ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО БИЗНЕСА

КАФЕДРА КИТАЙСКОГО, ВЬЕТНАМСКОГО, БИРМАНСКОГО, ТАЙСКОГО, ЛАОССКОГО И КХМЕРСКОГО ЯЗЫКОВ

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по языковой и довузовской подготовке

_____
к. ист. н. И.С. Путинцев

«25» марта 2026 г.

Программа государственного экзамена по иностранному языку (китайский)

Направление подготовки
38.03.02 МЕНЕДЖМЕНТ
(шифр, название направления)

Направленность (профиль) подготовки
МЕЖДУНАРОДНЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ

Квалификация - Бакалавр

Форма обучения
очная
(очная, очно-заочная и др.)

Москва - 2026

Программа государственного экзамена по «Иностранному языку (китайский)» составлена в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России (далее – ОС ВО МГИМО МИД России) второго поколения (на основе ФГОС ВО 3++) по направлению подготовки *38.03.02 – «Менеджмент»*, утвержденному решением Ученого совета МГИМО МИД России от 23 апреля 2025 года № 00/25.

Содержание

	стр.
1. Общие положения	4
2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	5
3. Место государственного экзамена по иностранному языку в учебном плане	6
4. Объем, структура и содержание государственного экзамена по иностранному языку	7
5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену по иностранному языку	11
6. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена по иностранному языку	13
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственному экзамену по китайскому языку	29
8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственного экзамена по иностранному языку	31
10. Лист регистрации внесенных изменений	32

1. Общие положения

1.1. Целью государственного экзамена по иностранному языку является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки 38.04.02 – «Менеджмент» в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России».

1.2. Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации вышускников МГИМО является:

- государственный экзамен по иностранному языку.

1.3. Государственная итоговая аттестация осуществляется в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету № 403 от 09 июня 2016 года.

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык (китайский язык)»:

Коды компетенций	*Содержание компетенций*	*Индикаторы достижения компетенций*	*Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине*
УК-4.	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИУК-4.1. Знает нормы устной и письменной речи, принятые в профессиональной среде ИУК-4.2. Умеет выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия ИУК-4.3. Владеет нормами и моделями речевого поведения применительно к конкретной ситуации академического и профессионального взаимодействия	Знания: орфографической, фонетической, лексической и грамматической нормы современного русского и китайского языков, систему стилей языка, единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность Умения: применять полученные знания в соответствии с ситуацией профессионального общения Навыки: владеть лексикой и грамматикой китайского языка на уровне, необходимом и достаточном для успешной коммуникации.
ДОПК-11.	Способен работать в мультикультурной среде и в международной команде	ИДОПК-11.1 Знать важнейшие идеологические, культурные и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; ИДОПК-11.2 Уметь выстраивать социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм	Знания: важнейшие идеологические, культурные и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития лексической и грамматической системы изучаемого языка; Умения: выстраивать социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и

		научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; ИДОПК-11.3 Владеть базовыми знаниями создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; общаться в условиях межкультурной коммуникации на общие и профессиональные темы; Навыки: владение базовыми знаниями создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач
ДОПК-12.	Способен владеть иностранным (-ыми) языком (-ами) на уровне, обеспечивающем свободное общение, как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности	ИДОПК-12.1 Знать базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах) для общекультурного общения и осуществления профессиональной деятельности; ИДОПК-12. Уметь логически, верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на иностранном (-ых) языке (-ах); ИДОПК-12.3 Владеть навыками ведения корректной устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах);	Знания: важнейшие идеологические, культурные и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития лексическую и грамматическую систему изучаемого языка Умения: выстраивать социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; общаться в условиях межкультурной коммуникации на общие и профессиональные темы Навыки: базовыми знаниями создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных

			задач.
ДОПК-13.	Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном (-ых) языке (-ах) в рамках уровня поставленных задач	ИДОПК-13.1 Знать лексические единицы, грамматические категории и структуры, используемые в устном и письменном общении на иностранном (-ых) языке (-ах); иностранный (-ые) язык (-и) в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников, ведения переписки и переговоров и общения, в том числе, на профессиональном уровне; ИДОПК-13.2 Уметь вести различные виды диалогов на иностранном (-ых) языке (-ах); осуществлять общекультурное и профессиональное общение, а также письменную коммуникацию на иностранном, (-ых) языке (-ах); ИДОПК-13.3 Владеть навыками публичной, научной и профессиональной речи на иностранном (-ых) языке (-ах);	Знания: лексические единицы, грамматические категории и структуры, используемые в устном и письменном общении на китайском языке; китайский язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников Умения: вести различные виды диалогов на китайском языке; осуществлять общекультурное и профессиональное общение, а также письменную коммуникацию на китайском языке; Навыки: публичной, научной и профессиональной речи на китайском языке;

3. Место государственного экзамена в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на 4 курсе в 8 семестре в соответствии с учебным планом по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственного экзамена по иностранному языку составляет 3 зачетных единицы (ЗЕ*), 126 академических часов.

4.1. Структура государственной итоговой аттестации по видам заданий

Элемент государственного экзамена	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения государственного экзамена
Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской газеты (Объем статьи – 5000- 5500 п. зн.; объем реферата – 460-500 п.зн.).	УК-4; ДОПК-11; ДОПК-12; ДОПК-13	Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской газеты
Устное реферирование аудио-текста (видеоновость) на китайском языке (время звучания – до 2-х минут при двух предъявлениях).	УК-4; ДОПК-11; ДОПК-12; ДОПК-13	Устное реферирование аудио/видео-текста (видеоновость)
Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский (300-400 п.зн.).	УК-4; ДОПК-11; ДОПК-12; ДОПК-13	Устный перевод с листа статьи с китайского языка на русский
Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский (900-1000 п.зн.)	УК-4; ДОПК-11; ДОПК-12; ДОПК-13	Устный перевод с листа статьи с русского языка на китайский

4.2. Содержание государственного экзамена по китайскому языку, структурированное по разделам (темам)

Перечень вопросов для подготовки к государственному экзамену

Предметно-лексическая тематика:

Тема 1. Периодизация экономического развития страны.

–Экономическая история Китая в мировом и региональном ракурсах.

–Анализ динамики экономического роста и места страны в мировой экономике в широкой исторической ретроспективе.

–Периодизация экономической истории Китая.

–Характеристика основных этапов экономического развития страны – от древности до современности.

Тема 2. Природные и трудовые ресурсы.

–Географическое положение, территории и границы, современные геоэкономические и геополитические факторы интеграции в мировую экономику.

–Природные условия и ресурсы. Экономическая оценка природных ресурсов.

–Население и трудовые ресурсы.

Тема 3. Финансы: денежно-кредитная и налогово-бюджетная системы.

–Финансовый капитал как экономический ресурс. Бюджетная система, порядок становления и исполнения бюджетов.

–Государственный налог. Налоговая система и основные налоги страны. Реформа налоговой системы.

–Денежная система и место в ней центрального банка. Масштабы инфляции. Особенности и структура банковской системы. Денежно-кредитная политика.

–Специфика финансовой политики государства, связанная с эмиссионной «накачкой» банков. Система валютного регулирования. Рост золотовалютных ресурсов и превращение КНР в мирового лидера по объему ЗВР: основные показатели в мировых сопоставлениях.

–Особенности функционирования банков с иностранным капиталом на территории Китая.

–Особенности функционирования страховых компаний с иностранным капиталом на территории Китая.

Тема 4. Структура предпринимательства. Власть и бизнес.

–Предпринимательство как экономический ресурс и субъект развития национальной экономики. Предпринимательский потенциал страны и его характерные черты – этнопсихологические особенности. Взаимоотношение власти и бизнеса: эволюция от социальной дискриминации предпринимателей в первые десятилетия реформ до поощрения и поддержки на современном этапе. Формирование современной модели государственно-частного партнерства.

–Структура предпринимательства по формам собственности, типам и размерам предприятий. Рост значения предпринимательства в условиях глобализации мировой и национальной экономики. Крупный корпоративный бизнес «система современных предприятий». Средний и малый бизнес. Формы и масштабы теневой экономики.

- Особенности цифровой коммерции в Китае (перспективные направления, китайские гиганты электронной коммерции)
- Развитие электронной коммерции в рамках программы «Один пояс – один путь».

Тема 5. Региональная экономика: структура и проблемы развития.

–Административное деление территории и экономическое районирование. Территориальная структура национального ресурсного потенциала.

–Региональные особенности развития экономики, инвестиционного и предпринимательского климата.

–Межрегиональные социально-экономические диспропорции и их динамика в различные периоды существования КНР.

–Современный курс на ресурсно-экономическое освоение западных регионов страны.

–Специальные административные районы Китая и их хозяйственно-правовой статус.

–Строительство в Китае пилотных зон свободной торговли.

–Функционирование зон свободной торговли между Китаем и Россией.

–Функционирование зон свободной торговли между Китаем и странами АТЭС.

–Шанхайская экспериментальная зона свободной торговли.

–Создание в Китае 6-ти экспериментальных Зон свободной торговли.

–ЗСТ и их стратегическое значение для продвижения открытости КНР внешнему миру.

Тема 6. Внешнеэкономические связи Китая. Отношения с Россией.

–Национальная модель интеграции в мировую экономику. Национальные конкурентные преимущества и недостатки в условиях глобализации. Государственное регулирование внешнеэкономических связей.

–Транснационализация китайских компаний: общемировой ракурс. Опережающее развитие внешней торговли по отношению к ВВП.

– Экономические отношения страны с Россией: история и современное состояние, структура по формам обмена товарами и услугами, факторами производства. Место двусторонних связей в структуре внешнеэкономических потенциалов каждой из стран. Перспективы и прогнозы развития российско-китайских отношений в двустороннем и многосторонних форматах. Перспективы сотрудничества России и Китая в области цифровой экономики.

–Перспективы развития отношений Китая с западными странами: форматы и направления развития. Вопросы кибербезопастности.

- Практическое сотрудничество России и Китая в сфере экономики и торговли.
- Увеличение объемов двусторонней торговли России и Китая.
- Китайская международная импортная выставка как стимул роста китайско-российской торговли.
- Углубление торгово-экономического сотрудничества России и Китая с опорой на средние и малые предприятия.
- Совершенствование механизмов торгово-экономического взаимодействия России и Китая.

Тема 7. Экономическое сотрудничество Китая и Запада

- Экономическое взаимодействие Китай и Европ.
- Поддержка Китая в инфраструктурном развитии европейских стран.
- Инициатива «Пояс и путь» и стратегия ЕС по соединению Европы и Азии.
- Работа китайско-европейских экономических форумов.
- Экономический пояс Шелкового пути и Морской шелковый путь XXI века.
- Внешнеэкономические, внешне- и геополитические цели Китая в реализации инициативы «пояса и пути».
- Взаимосвязанность на макро- и трансрегиональном пространстве. Полномасштабное присутствие Китая.
- Перспективы реализации стратегического курса КНР по достижению позиции державы-доминанта в Восточной Азии и Евразии и реализация «китайской мечты».

– Вопросы контроля кибербезопасности в двусторонних отношениях КНР и США.

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену

Подготовку к сдаче государственного экзамена необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственный экзамен. При подготовке к сдаче государственного экзамена по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. Во время подготовки к экзамену необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). В процессе подготовки ответа на вопросы необходимо учитывать изменения, которые произошли в законодательстве, увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня. Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственным экзаменом.

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Реферирование на китайском языке актуальных материалов из китайских и российских СМИ (например, “人民画报”, “北京华报”, “当日画报”, “人民日报”, “经济报”, “政法报” и др., «Независимая газета», «Известия», «Коммерсант», «Российская газета», «Международная жизнь», «Россия в глобальной политике», «Мировая экономика и международные отношения», «Свободная жизнь XXI», «Новая и новейшая история», «Обозреватель», «Мировая экономика и международные отношения», «Международная жизнь», «Международные процессы», «Эксперт», «Дипломатический вестник» и т. д.) Прослушивание аудио- и видеозаписей по актуальной тематике с использование материалов китайских СМИ (например, CCTV International, CCTV 4). Интерпретация и изложение прочитанного по материалам аналитического чтения
Контрольная работа/индивидуальные задания	Представление итогов исследования по рекомендуемой тематике (в форме доклада, Power Point презентаций и т. д.) Написание сочинений (по общественно-политической тематике) Подготовка к тестовым работам, с использованием рекомендуемых справочников, пособий и словарей. Написание переводов с русского языка на китайский (рекомендуемые словари: БКРС и др.
Подготовка к экзамену (зачету)	При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещенные на сайте кафедры.

Экзаменационные требования:

1. Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской прессы (Объем статьи – 5000- 5500 п. зн.; объем реферата – 450-500 п.зн.).

2. Устное реферирование аудио/видеотекста на китайском языке.

Время на подготовку – 15 мин.

Время ответа – 2,5-3 мин.

3. Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский язык.

Объем – 300-400 п.зн.

Время для ознакомления – 1 мин. Время ответа – 3-4 мин.

4. Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский язык.

Объем – 900-1000 п.зн.

Время для ознакомления – 1 мин. Время ответа – 3-4 мин.

6. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по государственному экзамену

1) Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знать: социокультурные особенности речевого и неречевого поведения Уметь: предвидеть возможные трудности и барьеры в процессе межкультурной коммуникации и избегать их. Владеть: лексикой и грамматикой иностранного языка на уровне, необходимом и достаточном для успешной коммуникации.	Устное реферирование аудио-текста (видеоновость) на китайском языке. Устное реферирование статьи из прессы на китайском языке с последующей беседой по проблеме	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
		Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской газеты	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи
ДОПК-11. Способен работать в мультикультурной среде и в международной команде	**Знать:** важнейшие идеологические, культурные и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития **Уметь:** выстраивать социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания,	Устное реферирование аудио-текста (видеоновость) на китайском языке.	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
		Письменное реферирование на китайском языке статьи из	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата.

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
	деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп **Владеть:** базовыми знаниями создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач	российской газеты	3. Содержание реферата 4. Языковые средства
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи
ДОПК-12. Способен владеть иностранным (-ыми) языком (-ами) на уровне, обеспечивающем свободное общение, как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности	**Знать:** базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах) для общекультурного общения и осуществления профессиональной деятельности **Уметь:** логически, верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на иностранном (-ых) языке (-ах) **Владеть:** приемами навыками ведения корректной устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах)	Устное реферирование статьи из прессы на китайском языке с последующей беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи 4. Фонетическая корректность
ДОПК-13. Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном (-ых) языке (-ах) в рамках уровня поставленных	**Знать:** лексические единицы, грамматические категории и структуры, используемые в устном и письменном общении на иностранном (-ых) языке (-ах); иностранный (-ые) язык (-и) в объеме, необходимом	Устное реферирование аудио-текста (видеоновость) на китайском языке. Устное реферирование статьи из прессы на китайском языке с	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
задач	для получения профессиональной информации из зарубежных источников, ведения переписки и переговоров и общения, в том числе, на профессиональном уровне **Уметь:** вести различные виды диалогов на иностранном (-ых) языке (-ах) **Владеть:** навыками публичной, научной и профессиональной речи на иностранном (-ых) языке (-ах)	последующей беседой по проблеме	
		Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской газеты	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи
ДОПК-15 Способен использовать техники ведения переговоров, установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах)	**Знать** функции, виды, технологии, этапы, правила и ограничения переговорного процесса **Уметь:** осуществлять коммуникационное взаимодействие с оппонентами для достижения поставленной цели, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах) **Владеть:** навыками ведения переговоров, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах)	Устное реферирование аудио-текста (видеоновость) на китайском языке. Устное реферирование статьи из прессы на китайском языке с последующей беседой по проблеме	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства
		Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской газеты	1. Соблюдение объема. 2. Построение реферата. 3. Содержание реферата 4. Языковые средства

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи
		Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Стилевая и содержательная адекватность 4. Адекватность использования языковых средств в речи

2а) Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственного экзамена.

№/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской прессы	Статья из прессы на русском языке (объем 5000-5500 п. зн.), посвященная тематике курса	Перечень тем
2.	Устное реферирование аудио/видео-текста (видеоновость) на китайском языке с беседой по проблеме (время звучания – до 2-х минут при двух предъявлениях)	Видеоновость на китайском языке (объем до 2 мин. при двух предъявлениях) по тематике курса	Перечень тем
3.	Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский (300-400 п/зн.)	Газетная статья на китайском языке (объем 450-500 п/зн.), посвященная тематике курса	Перечень тем
4	Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский (900-1000 п/зн.)	Газетная статья на русском языке (объем 900 – 1000 п/зн.) по тематике курса	Перечень тем

2б) Описание шкал оценивания

Схема выставления экзаменационной оценки

№	Аспект, подлежащий оценке	Коэффициент (вес)
1.	Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской прессы	0,25
2.	Устное реферирование аудио/видео-текста (видеоновость) на китайском языке	0,25
3.	Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский	0,25
4.	Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский	0,25

Общая оценка выставляется как сумма оценок по каждому аспекту, умноженная на коэффициент. Дробные значения округляются по арифметическим правилам

Пример расчёта:

№	Подлежащий оценке аспект	Оценка по аспекту	Коэффициент (вес)	Оценка с учетом коэффициента
1.	Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской газеты	100	0,25	25
2.	Устное реферирование аудио-текста (видеоновость) на китайском языке	100	0,25	25
3.	Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский	100	0,25	25
4.	Устный перевод с листа по специальности статьи по	100	0,25	25

	актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский			
	Итоговая оценка			100

1. Письменное реферирование на китайском языке статьи из российской газеты

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. Максимальная оценка – 100 баллов.

1. Соблюдение объема.

Рекомендуемый объем реферата составляет 450 – 500 знаков. При нарушении объема более чем на 10%, то есть в тексте менее 405 знаков или более 550 знаков, происходит вычет 10 баллов.

2. Построение реферата

а) Ссылка на источник исходного текста.

б) Определение темы и проблем.

в) Наличие выводов

г) Наличие комментария (если обусловлено заданием).

д) Деление текста на абзацы в соответствии с частями реферата.

е) Наличие логических связок.

При отсутствии отдельных частей реферата происходит вычет 10 баллов за каждый отсутствующий пункт соответственно.

Если текст не разделен на абзацы в соответствии со смысловыми частями реферата, отсутствуют средства связи, то за каждое нарушение снимаются 5 баллов.

3. Содержание реферата

а) Соответствие содержания реферата содержанию реферируемого текста (в том числе при определении темы и проблем).

За каждый случай искажения содержания и/или отсутствие отдельных важных для передачи содержания моментов за каждое нарушение происходит вычет 5 баллов.

б) Логическое построение реферата.

За каждое нарушение логики высказывания – вычет 5 баллов.

в) Плагиат.

За перенос из текста целых предложений, без каких-либо изменений – вычет 5 баллов.

4. Языковые средства

а) Лексическая корректность

б) Грамматическая корректность

в) Иероглифика

в) Стилистическая корректность

г) Уместность использования вводных фраз

За каждую допущенную лексическую/иероглифическую ошибку происходит вычет 3 баллов. За каждую допущенную грамматическую ошибку происходит вычет 5 баллов.

Возможность повышения итогового балла

а) Компрессия текста (использование предложных конструкций и распространённых определений) – добавление от 1 до 5 баллов.

б) Использование активной лексики 4 курса – добавление от 3 до 5 баллов.

в) Исключительная содержательная составляющая комментария – добавление от 1 до 5 баллов.

Критерии оценки	**Кол-во ошибок**	**Кол-во вычитаемых баллов**
1. Соблюдение объема		

2. Построение реферата а) Ссылка на источник исходного текста. б) Определение темы и проблем. в) Наличие выводов г) Наличие комментария (если обусловлено заданием). д) Деление текста на абзацы в соответствии с частями реферата. е) Связочные средства.		
3. Содержание реферата а) Соответствие содержания реферата содержанию реферируемого текста (в том числе при определении темы и проблем). б) Логическое построение реферата в) Прямой перевод отрывков реферируемого текста		
4. Языковые средства а) Лексическая корректность б) Грамматическая корректность в) Иероглифика г) Стилистическая корректность д) Уместность использования вводных фраз		
Итого вычитаемых баллов:		(-)
Повышение итогового балла а) Компрессия текста (использование предложных конструкций и распространённых определений б) Использование активной лексики 4 курса в) Исключительная содержательная составляющая комментария		
Итого добавляемых баллов:		(+)
Итоговая оценка:		

2. Устное реферирование аудио/видеотекста (видеоновость) на китайском языке.

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. Максимальная оценка – 100 баллов.

1. Соблюдение объема.

Рекомендуемый объем реферата составляет 450-500 знаков. Длительность звучания (говорения) – 3-3,5 мин.

2. Построение реферата

а) Ссылка на источник исходного текста.

б) Определение темы и проблем.

в) Наличие выводов

г) Наличие комментария (если обусловлено заданием).

д) Наличие логических связок.

При отсутствии отдельных частей реферата происходит вычет 10 баллов за каждый отсутствующий пункт соответственно.

3. Содержание реферата

а) Соответствие содержания реферата содержанию реферируемого текста (в том числе при определении темы и проблем).

За каждый случай искажения содержания и/или отсутствие отдельных важных для передачи содержания моментов за каждое нарушение происходит вычет 5 баллов.

б) Логическое построение реферата.

За каждое нарушение логики высказывания – вычет 5 баллов.

За перенос из аудио/видеотекста целых предложений, без каких-либо изменений – вычет 5 баллов.

4. Языковые средства

а) Лексическая корректность

б) Грамматическая корректность

в) Фонетическая корректность

в) Стилистическая корректность

г) Уместность использования вводных фраз

За каждую допущенную лексическую/фонетическую ошибку происходит вычет 3 баллов. За каждую допущенную грамматическую ошибку происходит вычет 5 баллов.

Возможность повышения итогового балла

а) Компрессия текста (использование предложных конструкций и распространённых определений) – добавление от 1 до 5 баллов.

б) Использование активной лексики 4 курса – добавление от 3 до 5 баллов.

в) Исключительная содержательная составляющая комментария – добавление от 1 до 5 баллов.

Критерии оценки	**Кол-во ошибок**	**Кол-во вычитаемых баллов**
1.Соблюдение объема (длительности)		
2. Построение реферата а) Ссылка на источник исходного текста. б) Определение темы и проблем. в) Наличие выводов г) Наличие комментария (если обусловлено заданием). д) Связочные средства.		
3. Содержание реферата а) Соответствие содержания реферата содержанию реферируемого текста (в том числе при определении темы и проблем). б) Логическое построение реферата в) Прямой перевод отрывков аудио/видеотекста		
4. Языковые средства а) Лексическая корректность б) Грамматическая корректность в) Фонетическая корректность г) Стилистическая корректность д) Уместность использования вводных фраз		
Итого вычитаемых баллов:		(-)
Повышение итогового балла а) Компрессия текста (использование предложных конструкций и распространённых определений б) Использование активной лексики 4 курса в) Исключительная содержательная составляющая комментария		
Итого добавляемых баллов:		(+)
Итоговая оценка:		

Критерии оценки устного ответа студента во время беседы:

1. Построение высказывания.

а) Ссылка на автора вопроса.
б) Обозначение актуальности.
в) ссылка на существующие точки зрения.
е) Наличие логических связок.
При отсутствии отдельных частей высказывания происходит вычет 10 баллов за каждый отсутствующий пункт соответственно.

1. Содержание высказывания.

а) Соответствие высказывания обозначенной теме.
За каждый случай ухода от темы и/или отсутствие отдельных важных для передачи содержания моментов происходит вычет 5 баллов.
б) Логическое построение высказывания.
За каждое нарушение логики высказывания – вычет 5 баллов.

3. Языковые средства

а) Лексическая корректность
б) Грамматическая корректность
в) Фонетическая корректность
в) Стилистическая корректность
г) Уместность использования вводных фраз
За каждую допущенную лексическую/стилистическую/фонетическую ошибку происходит вычет 3 баллов. За каждую допущенную грамматическую ошибку происходит вычет 5 баллов.

Критерии оценки	**Кол-во ошибок**	**Кол-во вычитаемых баллов**
1. Построение высказывания. а) Ссылка на автора вопроса. б) Обозначение актуальности. в) ссылка на существующие точки зрения. е) Наличие логических связок.		
2. Содержание высказывания. а) Соответствие высказывания обозначенной теме. б) Логическое построение высказывания.		
3. Языковые средства а) Лексическая корректность б) Грамматическая корректность в) Фонетическая корректность в) Стилистическая корректность г) Уместность использования вводных фраз		
Итого вычитаемых баллов:		(-)
Повышение итогового балла а) высокий темп речи и использование предложных конструкций и распространённых определений б) использование активной лексики 4 курса в) исключительная содержательная составляющая комментария		
Итого добавляемых баллов:		(+)
Итоговая оценка:		

3. Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский

• Связность речи	25%	21-25%	• Может четко и ясно передать отношения между элементами высказывания с помощью достаточно

			разнообразных средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст. • Может четко и связно выразить свою мысль, не испытывая при этом видимых затруднений.
		11-20%	• Умеет строить ясные, логичные высказывания, пользуясь определенным набором средств связи, однако более продолжительные высказывания могут быть недостаточно логичны.
		0-10%	• Может строить высказывание, пользуясь ограниченным набором средств связи, высказывание не отличается логической стройностью.
• Грамотность речи	25%	21-25%	• Может грамотно, без заметных ошибок, которые могут привести к непониманию, строить высказывание. • Может исправить большинство собственных ошибок и оговорок, если замечает их или если они приводят к недопониманию.
		11-20%	• Может грамотно, с незначительными ошибками строить высказывание. В случае необходимости может сам или с подсказкой преподавателя исправить оговорки и ошибки.
		0-10%	• Может строить высказывание лишь с большим количеством ошибок, в том числе и прагматических. • Может исправить оговорки и ошибки лишь с подсказкой преподавателя.
• Стилевая и содержательная адекватность жанру реферат	30%	21-30%	• Может практически полностью понять и передать содержание прочитанного.
		11-20%	• Может практически полностью понять содержание прочитанного, и передать смысл, не допуская грубых прагматических ошибок.
		0-10%	• Может понять лишь часть информации (менее 50%), содержащейся в прочитанном тексте и частично передать содержание прочитанного, допуская, однако, при этом прагматические ошибки.
• Адекватность использования языковых средств в речи	20%	11-15%	• Использует в высказывании языковые средства, соответствует уровню С1. При этом не испытывает затруднений в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. • Может без затруднений использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
		6-10%	• Использует в высказывании большинство языковых средств, соответствующих уровню С1. При этом испытывает некоторые затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. • Может с некоторыми затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и

			структуре высказывания.
		0-5%	• Не использует в высказывании (или использует в незначительном количестве) языковые средства, соответствующие уровню С1. При этом испытывает большие затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. • Может только с большими затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
• Фонетическая корректность	5%	4-5%	• Владеет четким естественным произношением и интонационными моделями китайского языка.
		0-3%	• Достаточно четкое произношение, однако ощущается русскоязычный акцент, допускаются ритмические ошибки и ошибки в тонах .

4. **Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский**

Оценивание происходит методом вычета баллов за допущенные ошибки. Максимальная оценка – 100 баллов.

• Связность речи	25%	21-25%	• Может четко и ясно передать отношения между элементами высказывания с помощью достаточно разнообразных средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст. • Может четко и связно выразить свою мысль, не испытывая при этом видимых затруднений.
		11-20%	• Умеет строить ясные, логичные высказывания, пользуясь определенным набором средств связи, однако более продолжительные высказывания могут быть недостаточно логичны.
		0-10%	• Может строить высказывание, пользуясь ограниченным набором средств связи, высказывание не отличается логической стройностью.
• Грамотность речи	25%	21-25%	• Может грамотно, без заметных ошибок, которые могут привести к непониманию, строить высказывание. • Может исправить большинство собственных ошибок и оговорок, если замечает их или если они приводят к недопониманию.
		11-20%	• Может грамотно, с незначительными ошибками строить высказывание. В случае необходимости может сам или с подсказкой преподавателя исправить оговорки и ошибки.
		0-10%	• Может строить высказывание лишь с большим количеством ошибок, в том числе и прагматических. • Может исправить оговорки и ошибки лишь с подсказкой преподавателя.
• Стилевая и содержательная адекватность	30%	21-30%	• Может практически полностью понять и передать содержание прочитанного.

жанру реферат		11-20 %	• Может практически полностью понять содержание прочитанного, и передать смысл, не допуская грубых прагматических ошибок.
		0-10 %	• Может понять лишь часть информации (менее 50%), содержащейся в прочитанном тексте и частично передать содержание прочитанного, допуская, однако, при этом прагматические ошибки.
• Адекватность использования языковых средств в речи	15%	11-15 %	• Использует в высказывании языковые средства, соответствует уровню С1. При этом не испытывает затруднений в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. • Может без затруднений использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
		6-10 %	• Использует в высказывании большинство языковых средств, соответствующих уровню С1. При этом испытывает некоторые затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. • Может с некоторыми затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
		0-5%	• Не использует в высказывании (или использует в незначительном количестве) языковые средства, соответствующие уровню С1. При этом испытывает большие затруднения в подборе слов, использовании некоторых сложных грамматических структур в предложениях. • Может только с большими затруднениями использовать иносказание и перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
• Фонетическая корректность	5%	4-5%	• Владеет четким естественным произношением и интонационными моделями китайского языка.
		0-3 %	• Достаточно четкое произношение, однако ощущается русскоязычный акцент, допускаются ритмические ошибки и ошибки в тонах .

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственного экзамена

Образец экзаменационного билета с заданиями:

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
О.А. Масловец /_____/
«____» _____ 2026 г.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ

4 КУРС

БАКАЛАВРИАТ

Факультет международного бизнеса

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ
«Международный менеджмент»

БИЛЕТ №1
Письменная часть:

1. Выполните письменное реферирование на китайском языке статьи из прессы.

Устная часть:

2. Прослушайте аудио/видеоновость. Выполните устное реферирование на китайском языке прослушанной новости.
3. Выполните устный перевод с листа статьи по специальности по актуальной общественно-политической тематике с китайского языка на русский язык.
4. Выполните устный перевод с листа статьи по специальности по актуальной общественно-политической тематике с русского языка на китайский язык.

1. Образец текстадля письменного реферирования на китайском языке статьи из российской прессы

Китай и Россия являются странами с разными социальными системами и в определенном смысле странами с разными историческими традициями, примерами разных цивилизаций. Хотя в 1950-х годах им удалось создать союз, обусловленный одинаковой на тот момент социальной системой и идеологией, однако он продержался недолго, поэтому при подготовке и во время подписания нового межгосударственного договора оба участника всесторонне учли историю и определили основные принципы межгосударственных отношений, исходя из их ориентации на долгосрочную перспективу. Если говорить кратко, то они сводятся к известным «Пяти принципам мирного сосуществования», а обязательство «всегда быть добрыми соседями, хорошими друзьями и надежными партнерами» восходит к важному принципу «неприсоединения к блокам, недопущения конфронтации и ненацеливания против третьих стран».

Это межгосударственное соглашение полностью учитывает национальные условия, коренные интересы двух стран, региональные особенности и общую тенденцию мирового развития. Договор не только стремится к равенству отношений между государствами, взаимной выгоде в прагматическом сотрудничестве, обоюдному выигрышу в многостороннем взаимодействии, но и придерживается открытости и инклюзивности, выступает за мультилатерализм и против унилатерализма, гегемонизма, создания группировок, а также идеологизации как двусторонних, так и международных отношений.

В отношениях между странами в политическом плане хорошо работает принцип уважения основных интересов друг друга, ведя к непрерывному росту уровня взаимного доверия, продолжающееся углубление практического сотрудничества обусловлено принципом взаимной выгоды, а формула «оставаться в согласии при разных взглядах» обеспечивает постоянное обогащение гуманитарных связей. Именно поэтому китайско-

российские отношения уже стали образцом взаимодействия крупных держав и мерилом для международных отношений, достойных XXI века.

Важная гарантия стабильности в регионе и мира во всем мире

Глобальное распространение пандемии COVID-19 ускорило процесс преобразования мира. Глубокая перестройка международной структуры в областях политики, экономики, науки, техники и безопасности ввела мир в период бурных изменений. Однако даже в это время главной темой является мир и развитие. Китай все еще переживает важный период стратегических возможностей для развития, но возможности и вызовы, с которыми сталкивается страна, претерпели новые изменения.

Одновременно почти стало консенсусом для западных стран, стремление воспрепятствовать процессу евразийской интеграции, возглавляемому Россией, и это стремление является наиболее важным из факторов, которые ведут к ухудшению отношений между Россией и Западом. Но изменение мировой ситуации не сможет остановить темпы возрождения России.

В этом свете влияние китайско-российских отношений далеко не ограничивается двусторонними интересами: их здоровое развитие имеет позитивное значение как для примыкающих регионов, так и для всего мира.

Прежде всего надо сказать, что для евразийского региона здоровое развитие китайско-российских отношений является важнейшим фактором обеспечения локальной стабильности. Проблемы этого региона по сути своей сводятся к вопросам развития и безопасности, которые очень тесно переплетены между собой. Интеграционные инициативы России нацелены именно на страны Евразии, то есть на тот важнейший регион, который прилегает и к КНР. Сам Китай также уделяет внимание и заботится о развитии евразийского региона, который в настоящее время еще стал и одним из фокусов в игре других глобальных держав. Именно благодаря стратегическому взаимодействию между Китаем и Россией Шанхайская организация сотрудничества эффективно гарантирует региональную стабильность и неуклонно продвигает региональное сотрудничество. Хотя в этой части мира идет чрезвычайно ожесточенная игра между крупными державами, сохранение стабильности китайско-российских отношений будет гарантировать и сохранение в целом достигнутого уровня региональной безопасности, а для развития стран региона будет обеспечена благоприятная внешняя среда.

Во-вторых, в глобальном масштабе КНР и РФ твердо защищают мировой порядок, основанный на Уставе ООН и международном праве, выступают против гегемонизма, унилатерализма и создания группировок, ратуют за то, чтобы народы всех стран мира объединились для противостояния тем угрозам и вызовам, с которыми сталкивается человечество. В то же время Китай и Россия полагают, что право на формирование правил глобализации больше не должно монополизироваться небольшой группой стран, что эти правила должны отражать интересы и чаяния большинства государств и народов мира, и следует уделять больше внимания голосу стран с формирующимся рынком.

Говоря в целом, в процессе развития китайско-российских отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия в новую эпоху Китай и Россия должны стать инициаторами и драйверами международных отношений нового типа, защитниками международного беспристрастия и справедливости. Им следует превратиться в инициаторов и исполнителей региональной экономической интеграции, в защитников комплексной региональной безопасности и пионеров гуманитарных обменов. Лишь при твердом обеспечении здорового развития китайско-российских отношений народы двух стран смогут спокойно жить и радостно трудиться, в Евразии будет больше спокойствия, а весь мир станет более мирным.

ЛИ ЮНЦЮАНЬ, председатель Китайской ассоциации изучения России, Восточной Европы и Центральной Азии

(5506 п.з.)

2. Образец текста для устного реферирования аудио/видеотекста (видеоновости)

[中国新闻]《与大使面对面》专访中国驻波兰大使刘光源

–

刘大使，您好！那我们就遇到波兰是早在2015年就同中国签署了“一带一路”合作谅解备忘录。那个您是如何看待中国共建“一带一路”的合作前景，因为波兰又能在其中发挥着怎样的作用?

– 波兰参与共建 «一带一路»主要有三个方面的优势。一是区位优势，波兰是欧洲的«十字路口»有90%的中欧班列通过或抵达波兰，革但斯克港是中远海运在波兰的海的分拔中心每星期都有近两万标箱的货轮，往返于波兰和远东地区。二是体量优势。波兰人口占中欧总人口的1/3，经济总量占中东欧经济总量的1/3，中波双边贸易额也占中国和中东欧贸易总量的1/3。第三个是发展优势，波兰是欧盟新兴经济体，近年来经济增速，居欧盟国家的前列。当前波兰正致力于再工业化，迫切希望将其提出的
“三海合作”倡议与 “一带一路”对接。

–

这两国的合作和交流也是非常顺畅的，但是我们也注意到一些可能影响两国关系的不和谐的元素。如近期陆媒体报道说美国要求波兰政府将华为排除在5g建设之外那么对此您怎么看?

–

美国出于一己私利不惜动用国家力量打压一家民营企业，还威逼利诱其他国家抵制华为，限制华为，这是赤裸裸的科技霸权主义。华为进入波兰市场15年来，从来没有发生过安全问题，它的产品和服务收到了波兰人民的普遍的欢迎，然而到今年的1月份一夜之间，波兰突然出现对华为的打压限制声音。这有失公允，我们坚决反对。

那你认为波兰政府会不会听从美国而对华为采取进行了纠正?

–

就在前不久王毅国务委员兼外长访问波兰期间波方领导人明确向王国委表示，将维护公正公开的电信市场环境不会对特定国家或特定企业采取排斥性政策。

3. Образец текста для устного перевода с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической (экономической) тематике с китайского языка на русский

李克强：搭建中塞友谊桥和中欧互利共赢的合作桥

国务院总理李克强18日上午与塞尔维亚总理武契奇共同出席贝尔格莱德跨多瑙河大桥竣工仪式

据新华社12月18日消息，国务院总理李克强18日上午与塞尔维亚总理武契奇共同出席贝尔格莱德跨多瑙河大桥竣工仪式。

贝尔格莱德跨多瑙河大桥是中国企业在欧洲承建的第一个大桥项目，全长1.5公里，历时3年完成，这也是塞尔维亚在多瑙河上近70年来首座新建大桥。

当李克强和武契奇抵达时，2万多名贝尔格莱德市民和施工人员挥舞着中塞国旗热烈欢迎两国总理的到来。李克强同现场民众亲切握手，互动交流。

随后，两国总理共同为大桥竣工纪念碑揭牌，为大桥开通剪彩，并发表致辞。

李克强说，中国同中东欧国家基础设施建设合作前景广阔。此访期间，有关国家签署了建设塞匈铁路的协议，力争在两年内建成完工，这将使贝尔格莱德到布加勒斯特的火车运行时间从8小时缩短到2个多小时。中方愿积极参与塞尔维亚等国的基础设施建设，施工将符合欧盟标准，融资支持在欧盟法律框架内进行，使塞匈铁路和希腊比雷埃夫

斯港相连接，打造中欧陆海快线，加强互联互通，扩大中欧贸易规模，更好实现互利共赢。

武契奇在致辞中表示，很荣幸与李克强总理共同出席跨多瑙河大桥竣工仪式。这座大桥是塞中友谊的象征，也是塞中合作的结晶。塞政府和人民感谢中方的帮助和支持，愿同中方一道，将两国友好和全方位合作推向新高度。

（新华社记者　侯丽军　汪慧）

596 п.з.

5. Оразец текста для устного перевода с листа по специальности статьи по актуальной общественно-политической (экономической) тематике с русского языка на китайский

В Хэйхэ стартовало строительство пилотной зоны свободной торговли

17 сентября в городе Хэйхэ (пров. Хэйлунцзян) дан старт строительству пилотной зоны свободной торговли Хэйхэ, значимым проектом которой станет китайско-российский трансграничный логистический хаб «Юэсин».

Используя преимущества энергетического потенциала России и географическую близость, зона свободной торговли Хэйхэ в основном будет ориентирована на развитие таких секторов, как комплексная обработка и применение трансграничных энергоресурсов, экологически чистые продукты, коммерческая логистика, туризм, здоровье, приграничные финансовые услуги и другие сферы. Зона свободной торговли Хэйхэ будет прилагать активные усилия, чтобы стать трансграничным промышленным кластером и образцово-показательной зоной сотрудничества приграничных городов.

Китайско-российский трансграничный логистический хаб «Юэсин» планируется расположить на китайской территории близ моста Хэйхэ–Благовещенск. Общая площадь проекта – около одного квадратного километра. Объем инвестиций в проект составит 3 миллиарда юаней. Этот кластер станет связующим звеном между китайской железнодорожной сетью и транссибирской железнодорожной магистралью, сыграет роль опорного логистического сухогрузного кластера в трансграничной торговле Китая и России.

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственному экзамену

Основная литература

Основная литература

1. Войцехович И.В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : начальный курс : учебник Книга 1. Уроки 1–5 / И.В. Войцехович, А.Ф. Кондрашевский. – 6-е изд., испр. – Москва : Издательский дом ВКН, 2022. – 288 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700080

2. Войцехович И.В. Китайский язык. Общественно-политический перевод : начальный курс : учебник Книга 2. Уроки 6–8 / И.В. Войцехович, А.Ф. Кондрашевский. – 6-е изд., испр. – Москва : Издательский дом ВКН, 2022. – 264 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700083

3. Китайский язык. Дипломатическая служба : учебное пособие / К.М. Барский, О.А. Масловец, И.Ю. Гутин, М.Ю. Дондокова. – Москва : Издательский дом ВКН, 2024. – 412 с.

Дополнительная литература

4. Задоенко Т.П. Начальный курс китайского языка : учебник. Часть 1 / Т.П. Задоенко, Хуан Шуин ; отв. ред. М.В. Крюков. – 7-е изд. – Москва : Издательский дом ВКН, 2022. – 304 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700090

5. Задоенко Т.П. Начальный курс китайского языка : учебник. Часть 2 / Т.П. Задоенко, Хуан Шуин ; отв. ред. М.В. Крюков. – 6-е изд. – Москва : Издательский дом ВКН, 2019. – 384 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=600039

6. Задоенко Т.П. Начальный курс китайского языка : учебник. Часть 3 / Т.П. Задоенко, Хуан Шуин ; отв. ред. М.В. Крюков. – 6-е изд. – Москва : Издательский дом ВКН, 2019. – 400 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=600041

7. Китайский язык : лексико-грамматический практикум. Сборник тестовых заданий : практикум / сост. М.Ю. Дондокова, В.В. Круглов ; под общ. ред. Е.В. Сениной, Гао Цзюйянь [и др.]. – Москва : Издательский дом ВКН, 2021. – 112 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=700401

Интернет-ресурсы, базы данных

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса

1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
2.	Academic Reference https://ar.oversea.cnki.net/	Проект «Китайская национальная инфраструктура знаний» / China National Knowledge Infrastructure (CNKI)). Включает полные тексты: научных журналов, книг, диссертаций, материалов конференций.
3.	https://russian.cri.cn/	Директория «Изучаем китайский» на русскоязычном портале «Международное радио Китая». Регулярно обновляемая директория, где представлены тексты на китайском языке с последующим переводом на русский язык. Предлагается подробное объяснение самых частотных неологизмов на социально-экономические темы.
4.	https://bookz.ru/	Электронная онлайн библиотека. На русском языке представлены сборники рассказов Лу Синя, рассказы и повести Лао Шэ, рассказы Мао Дунь, повесть Ба Цзиня «Дождь».
5.	https://bkrs.info/	Онлайн и офлайн версия Большого Китайско-Русского словаря. материалы для изучения китайского языка, китайско-русский переводчик. Данный словарь крупнейший из изданных у нас в стране китайско-русского направления. Создан на основе Большого китайско-русского словаря под редакцией И.М. Ошанина (в четырёх томах).

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственного экзамена

Для проведения занятий по данному курсу необходимы учебные аудитории для проведения практических занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: компьютер, проектор, подключение к сети Интернет, корпоративная лицензия Zoom, неограниченный доступ к ЭБС. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МГИМО МИД России.

Лист регистрации внесенных изменений
в программу государственного экзамена
по иностранному языку
(китайский язык)

основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 38.04.02 – «Менеджмент»

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___»_____20__ года.

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___»_____20__ года.

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___» _____ 20__ года.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Декан факультета Международного бизнеса _____ (В.В. Шаповалов)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры китайского, вьетнамского, тайского и лаосского языков Факультета международных отношений МГИМО МИД России.

Протокол заседания кафедры № 7 от «06» марта 2026 г.

Подпись зав. кафедрой: _____ (О.А. Масловец)

Начальник

Управления языковой подготовки _____ (М.А. Чигашева)

(подпись)

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____ (М.В. Решетникова)

(подпись)

Автор(ы) программы:

Масловец О.А., доцент кафедры китайского вьетнамского, тайского и лаосского языков, к.п.н.;

Розвора Е.Ф., преподаватель кафедры китайского, вьетнамского, тайского и лаосского языков